

IDENTIFICATION OF TUNA AND TUNA-LIKE SPECIES IN INDIAN OCEAN FISHERIES

تصنيف أنواع التونة وأشباهها في مصايد الأسماك بالمحيط الهندي



Indian Ocean Tuna Commission
Commission des Thons de l'Océan Indien

يتم إنتاج هذه البطاقات التصنيفية من قبل الهيئة الإقليمية لمصايد أسماك التونة في المحيط الهندي للمساعدة في تحسين بيانات واحصاءات صيد التونة والأنواع الشبيهة لها، فضلا عن غيرها من الأنواع التي يتم اصطيادها في المحيط الهندي. المستخدمون الأكثر لهذه البطاقات هم مراقبو مصايد الأسماك، وجامعوا البيانات والمعينات، وقباطنة الصيد والطواقم على متن سفن الصيد التي تستهدف أنواع التونة وأشبابها في المحيط الهندي. كذلك تستخدمها مؤسسات التدريب على مصايد الأسماك ومجتمعات الصيد والمستخدمين المحتملين الآخرين.

ونفذ هذا المنشور بدعم مالي مقدم من أحد الشركاء في الهيئة >الشريك<

الترجمة الى اللغة العربية > د. جمعه بن محمد المعصري <



TRANSLATION

لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال ب:
Indian Ocean Tuna Commission
Le Chantier Mall
PO Box 1011, Victoria, Seychelles

Phone: +248 422 54 94

Email: secretariat@iotc.org

Fax: +248 422 43 64

Website: <http://www.iotc.org>



2014

التخطيط: جوليان مليون. المشورة العلمية: جوليان مليون وديفيد ويلسون
نحن نعترف بامتنان للدكتور D.Itano و C.Anderson والدكتور E.Romanov (ARD A-CAPRUN) لتطوير هذا المنشور.

الرسوم التوضيحية © R.Swainston / anima.net.au
صور من باب المجاملة J.Million (خطأ)، و D.Itano (p. 7) و M.Potier (p.23 و 8)

الإسم الشائع > اللغة < الأسم



الإسم العلمي

كيف تستخدم هذه البطاقات؟

تحتوي كل بطاقة

الإسم العلمي لتتوع وكذلك الأسماء الشائعة في اللغة الإنجليزية والفرنسية

والإسبانية واليابانية والvietnamese المبسطة والتقليدية

تحتوي كل بطاقة

مدونة الفاو

مثال على الأنواع مع بعض السمات المميزة

الحد الأقصى للطول الشوكي (FL .MAX)

الطول الشوكي الشائع المحيط الهندي (FL .COM)

مصطلحات

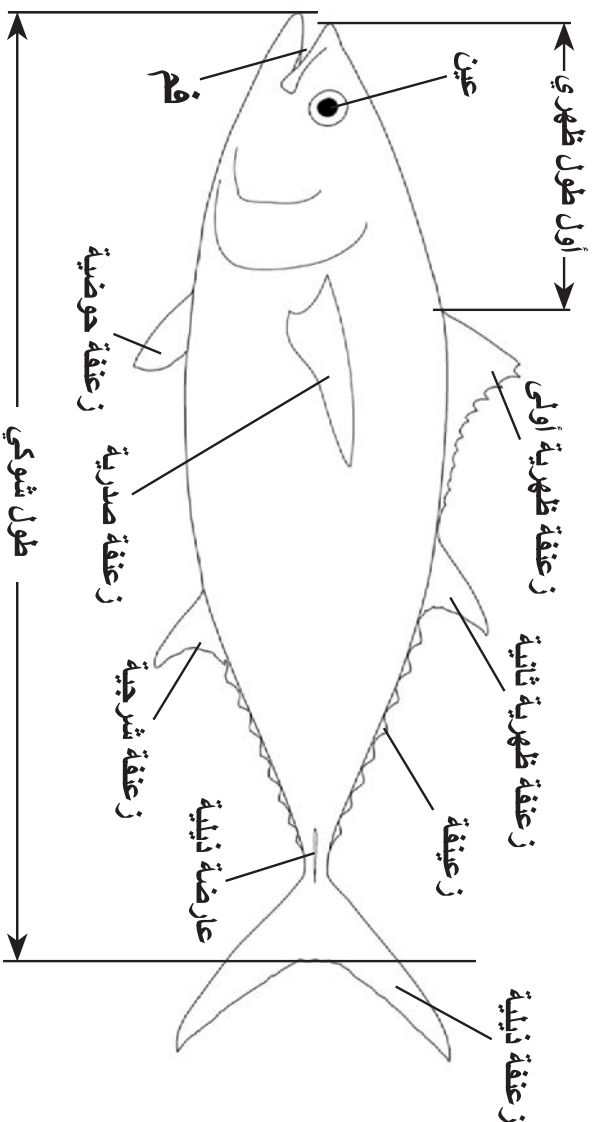
العارضة الذيلية: تتوء لحمي. يمتد عادة على

طول الجلد عبر السويقة القبل ذيلية.

المقاييس المستخدمة لأسماءك التوتنة:

طول شوكي (FL)

طول ظهري أول أو طول بداية الظهر (FD1)



Albacore

البجور

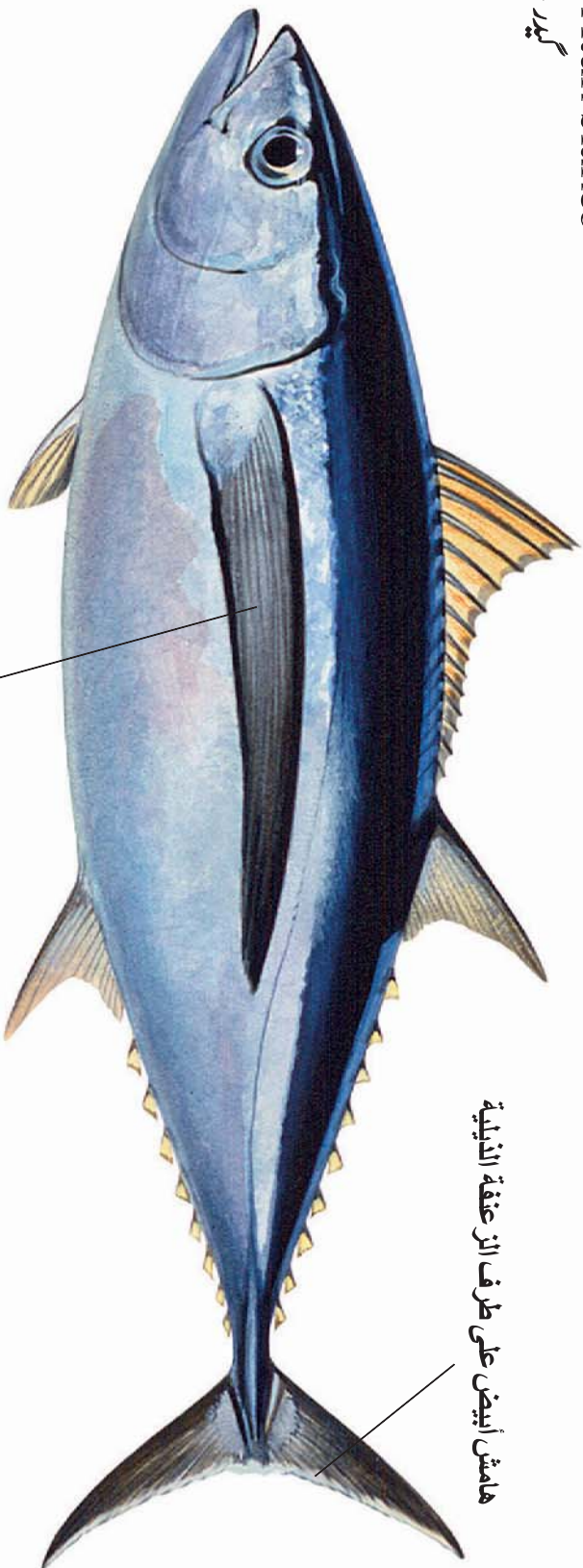
ALB

(الجينز طويل الزعنفة الصدرية)

J – ビンナガ
C – 长鳍金枪鱼 / 長鰭鮪
F – Gernon
S – Atún blanco
U – گير

أعلى عمق في منتصف الجسم أو الى الخلف

هامش أبيض على طرف الزعنفة الذيلية



زعنفة صدرية طويلة جدا تصل الى ما وراء الزعنفة الظهرية الثانية

أقصى طول شوكة (MAXFL: 140) سم
الطول الشوكي الشائع (COMFL: 40-100) سم

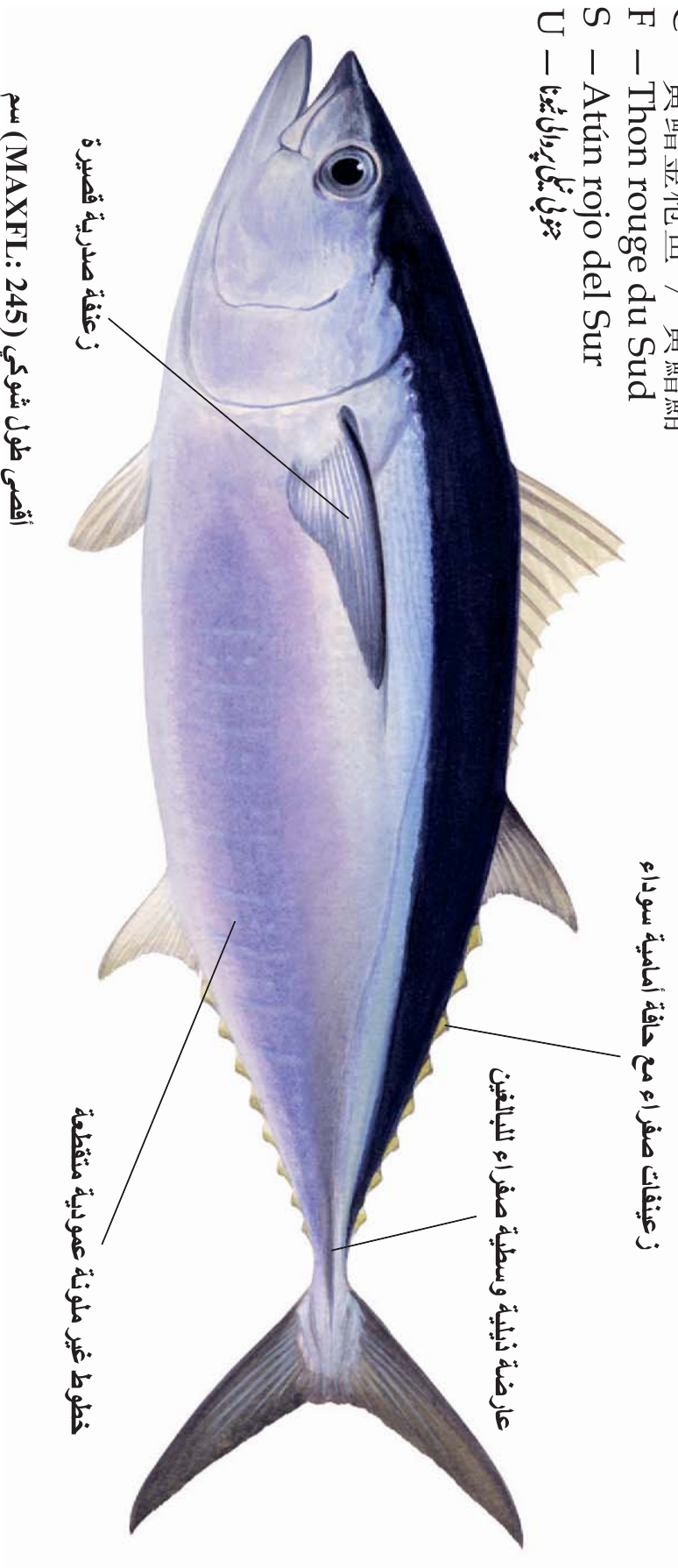
Southern Bluefin tuna

تونة القطب الجنوبي
ذات الزعانف الزرقاء

Thunnus maccoyii



J – ミナミマグロ
C – 黄鳍金枪鱼 / 黄鳍鲔
F – Thon rouge du Sud
S – Atún rojo del Sur
U – جنوبى مئلى برمال مئنا



أقصى طول شوكة (MAXFL: 245)
الطول الشوكي الشائع (COMFL: 160-200) اسم

Bigeye tuna

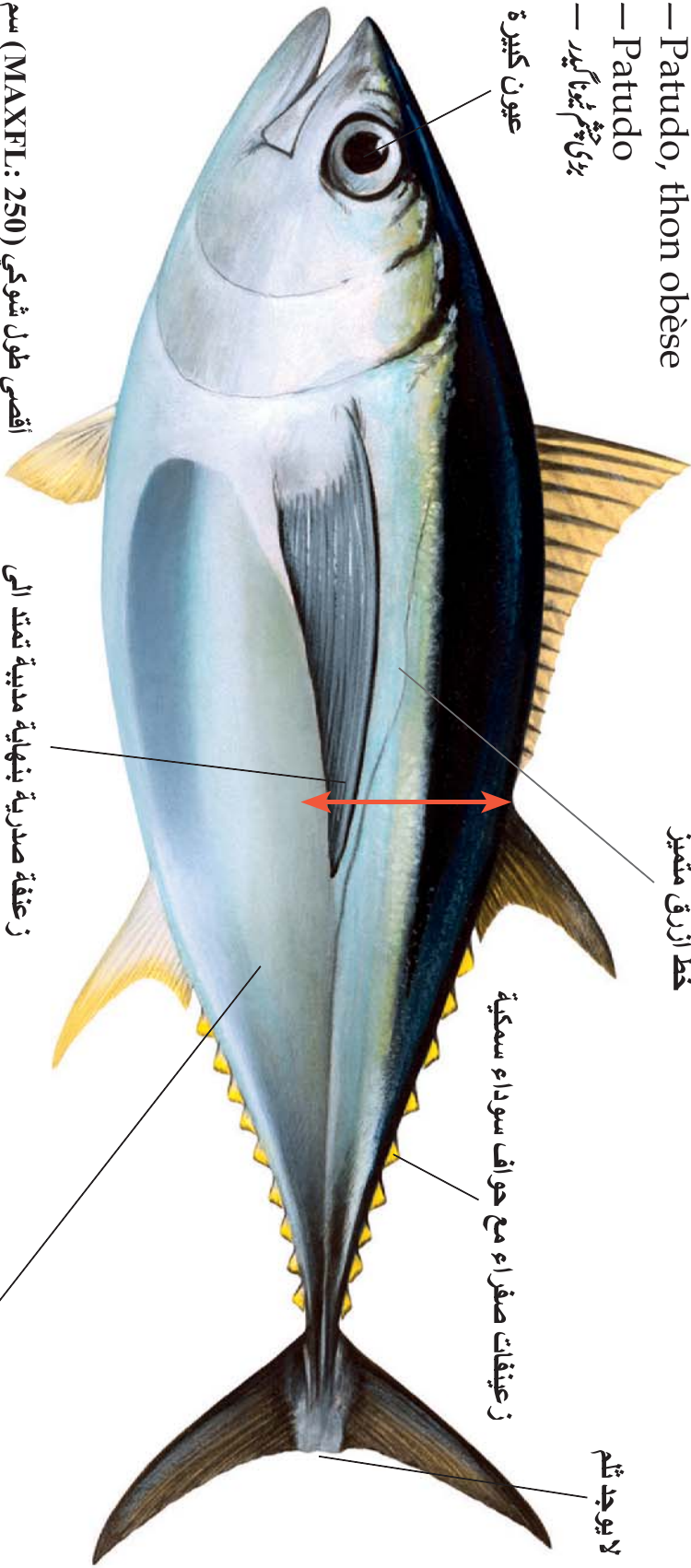
التونة جاحظة العين
(كبيرة العين)

BET

Thunnus obesus

J — ナハチ
C — 大眼金枪鱼 / 大目鮪
F — Patudo, thon obèse
S — Patudo
U — بڑی چشم ٹونا کیر

عيون كبيرة



أقصى طول شوكة (MAXFL: 250) سم
الطول الشوكي الشائع (COMFL: 30-180) سم

زعيفة صدرية بنهاية مدبية تمتد الى
خلف قاعدة الزعيفة الظهرية الثانية

عادة خطوط عمودية متباعدة غير منتظمة على الجانبين

Yellowfin tuna

تونة صفراء الزعانف (جيزر)

Thunnus albacares



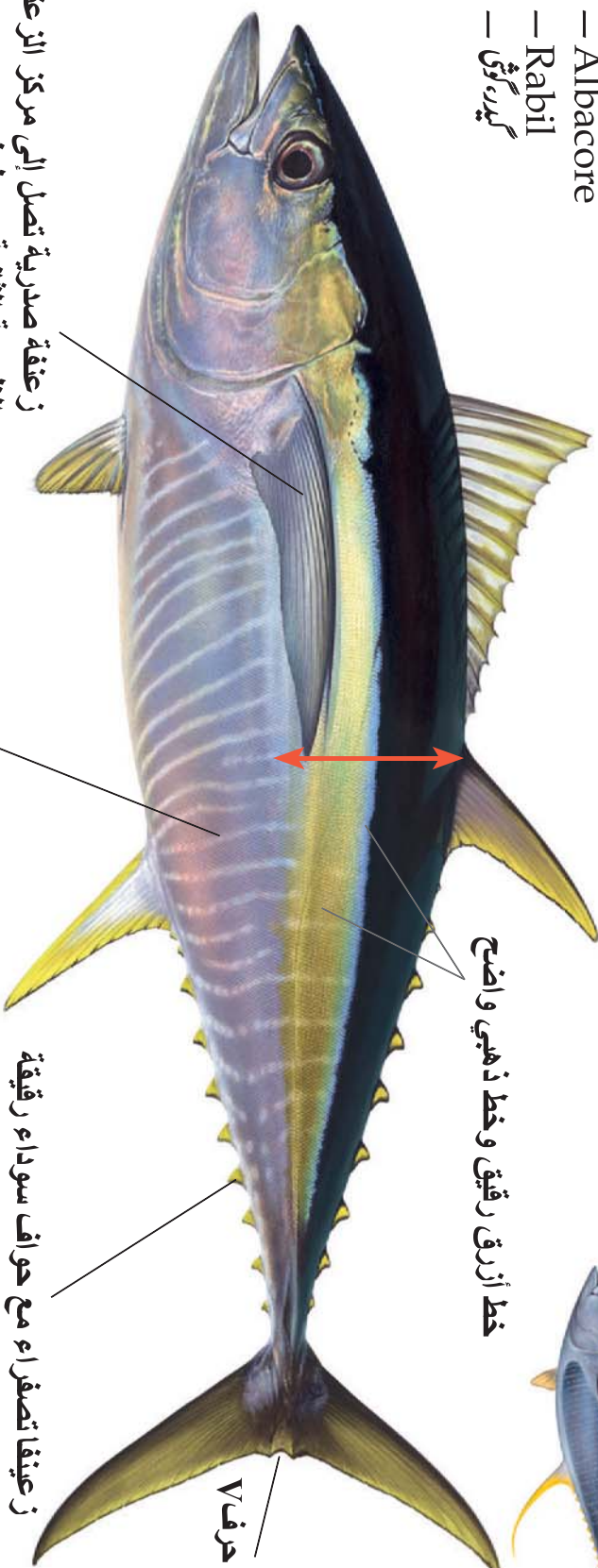
J - 黄鳍金枪鱼 / 黄鳍鮪
 C - Albacore
 F - Rabril
 S - Rabril
 U - كيره اوشي

الزعنفة الظهرية الثانية طويلة وزعانف
 شرجية طويلة في الأسماك الكبيرة

خط أزرق رفيع وخط ذهبي واضح



ثلم بشكل حرف V



زعنفة صدرية تصل إلى مركز الزعانف
 الظهرية الثانية مع طرف مدور

أقصى طول شوكة (MAXFL: 240)
 الشواك المتقطعة على الجانبين

عادة خطوط متباعدة واضحة ومتقطعة

أقصى طول شوكة (MAXFL: 240)

الطول الشوكي الشائع (COMFL: 30-180) سم

التونة صفراء الزعانف (الجيذر) التونة جاحظة العين (كبيرة العين)

التونة صفراء الزعانف (الجيذر)

- خطوط فضية متباعدة عن كثب
- خطوط متصلة تتناوب مع صفوف من النقاط
- نمط من الذيل إلى تحت الزعانف الصدرية وفوق الخط الجانبي

التونة جاحظة العين (كبيرة العين)

- خطوط بيضاء عمودية غير منتظمة متباعدة على نطاق واسع أو علامات
 - نمط غير منتظم ومكسر ومعظمه تحت الخط الجانبي
- للعلم: العلامات والألوان يمكن أن تتلاشى بسرعة بعد الموت

علامات



زعينفات



التونة صفراء الزعانف (الجيذر) تشقق على الشموكة
التونة جاحظة العين (كبيرة العين) شوكة مسطحة

زعنفة الذيل



التونة صفراء الزعانف (الجيذر)
صفراء يقم سوداء رقيقة الحواف



التونة جاحظة العين (كبيرة العين)
صفراء يقم سوداء واضحة على الحواف الخلفية

التونة صفراء الزعانف (الجيذر) التونة الجاحظة (الكبيرة) العين الزعانف الصدرية



التونة صفراء الزعانف (الجيذر)
زعانف صدرية أقصر وأكثر سمكا
" مثل الشفرة "



التونة جاحظة العين (كبيرة العين)
زعانف صدرية أطول ، زرقاء
و منجلية مستننة القمة

رأس



التونة صفراء الزعانف (الجيذر)
أقصر طول للرأس
أصفر قطر للعين

التونة جاحظة العين (كبيرة العين)
أكبر طول للرأس
أكبر قطر للعين

Longtail tuna

التونة طويلة الذيل
(سهوة)

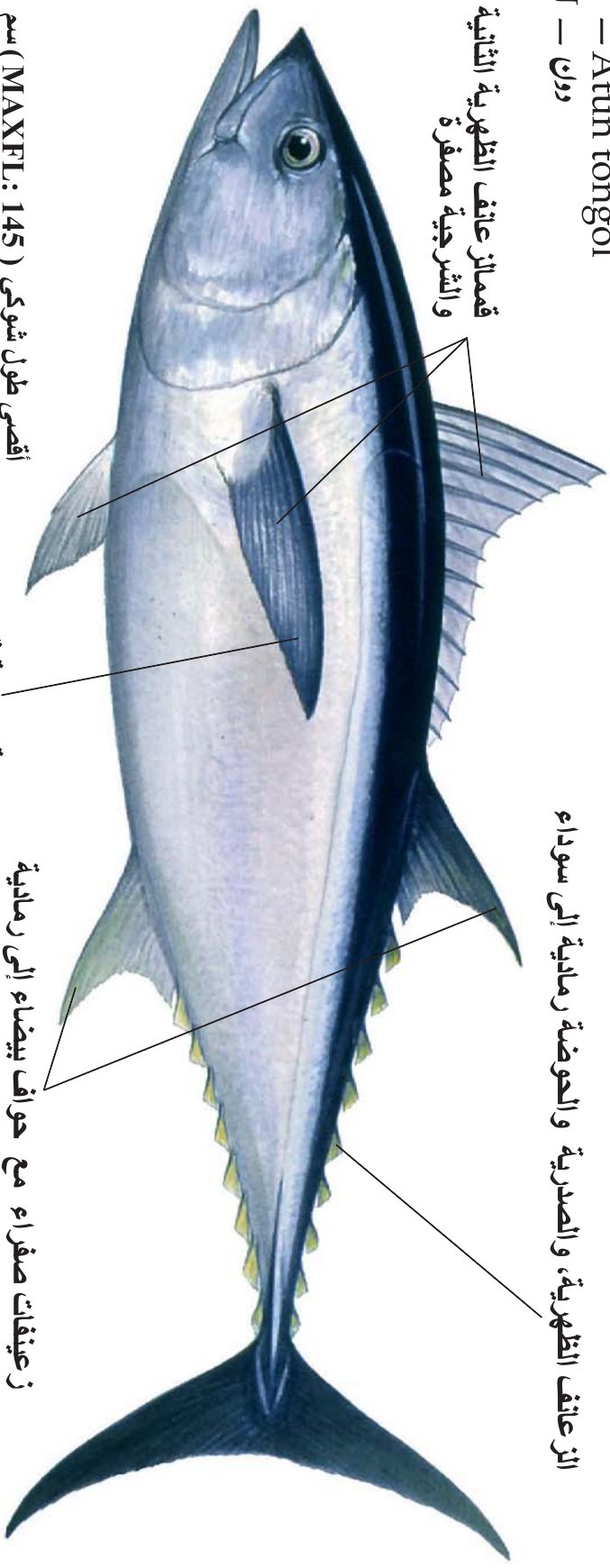
Thunnus tonggol

LOT

J - コシナガ
C - 青干金枪鱼 / 長腰鮪
F - Thon mignon
S - Atún tongol
U - وون

قملان عائف الظهرية الثانية
والشرجية مصفرة

الزعانف الظهرية، والصدرية والحوض رمادية إلى سوداء



زعنفة صدرية قصيرة

زعنفات صفراء مع حواف بيضاء إلى رمادية

أقصى طول شوكة (MAXFL: 145) سم
الطول الشوكي الشائع (COMFL: 40-70) سم

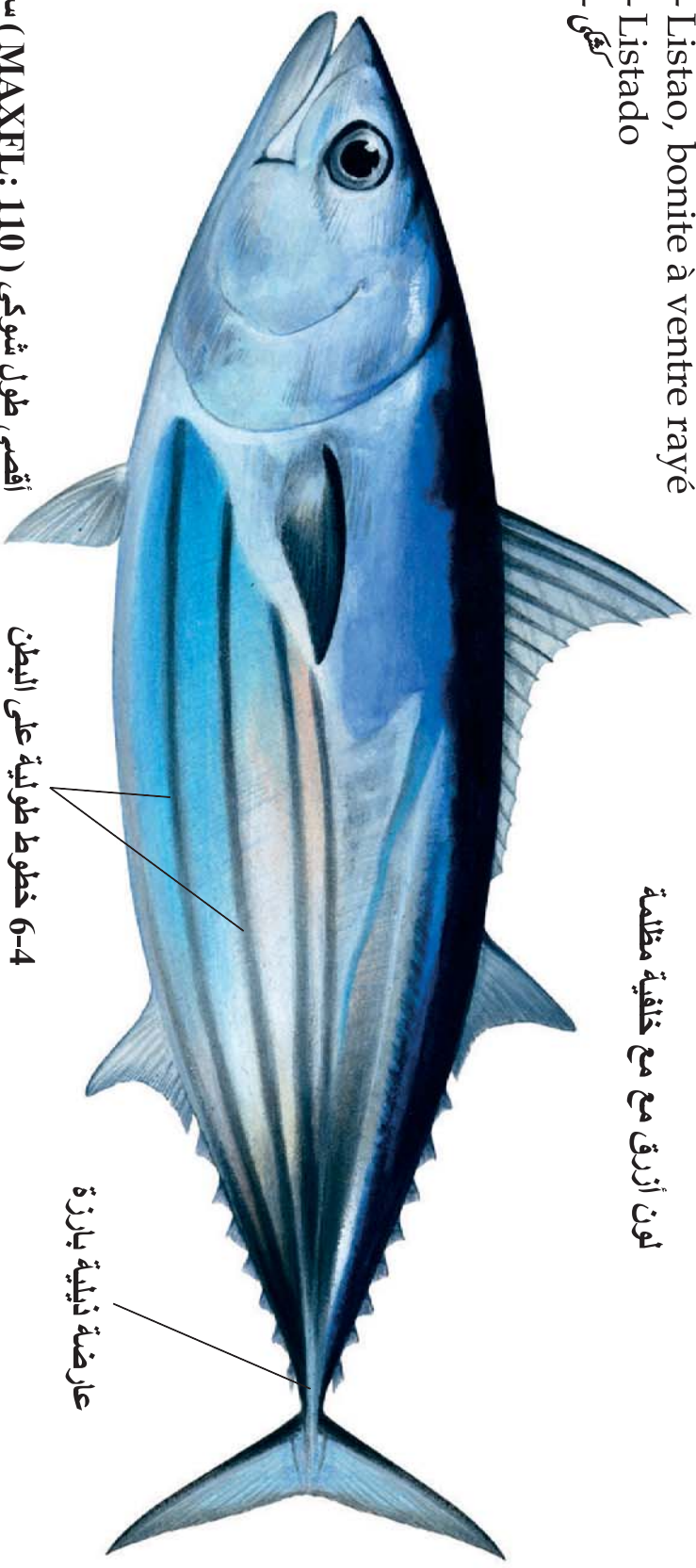
Skipjack tuna

التونة الوثابة
(حقيباء)



Katsuwonus pelamis

J -カツオ
C -鰹魚 / 正鰹
F -Listao, bonite à ventre rayé
S -Listado
U -^{كهي}



لون أزرق مع مع خلفية مظلمة

خطوط طويلة على البطن
4-6

عارضضة ذيلية بارزة

أقصى طول شوكي (110 MAXFL) سم
الطول الشوكي الشائع (80 COMFL) سم

Kawakawa (كأوا (صدفة)

Euthynnus affinis



J - 鰹
 C - 巴鯷 / 巴鯷
 F - Thonine orientale
 S - Bacoreta oriental
 U - 鰹



خطوط مائلة متكسرة على الظهر

يشكل عام توجد 2-4 بقع سوداء فوق الزعنفة الحوضية

أقصى طول شوكة (MAXFL: 100) سم
 الطول الشوكي الشائع (COMFL: 80) سم

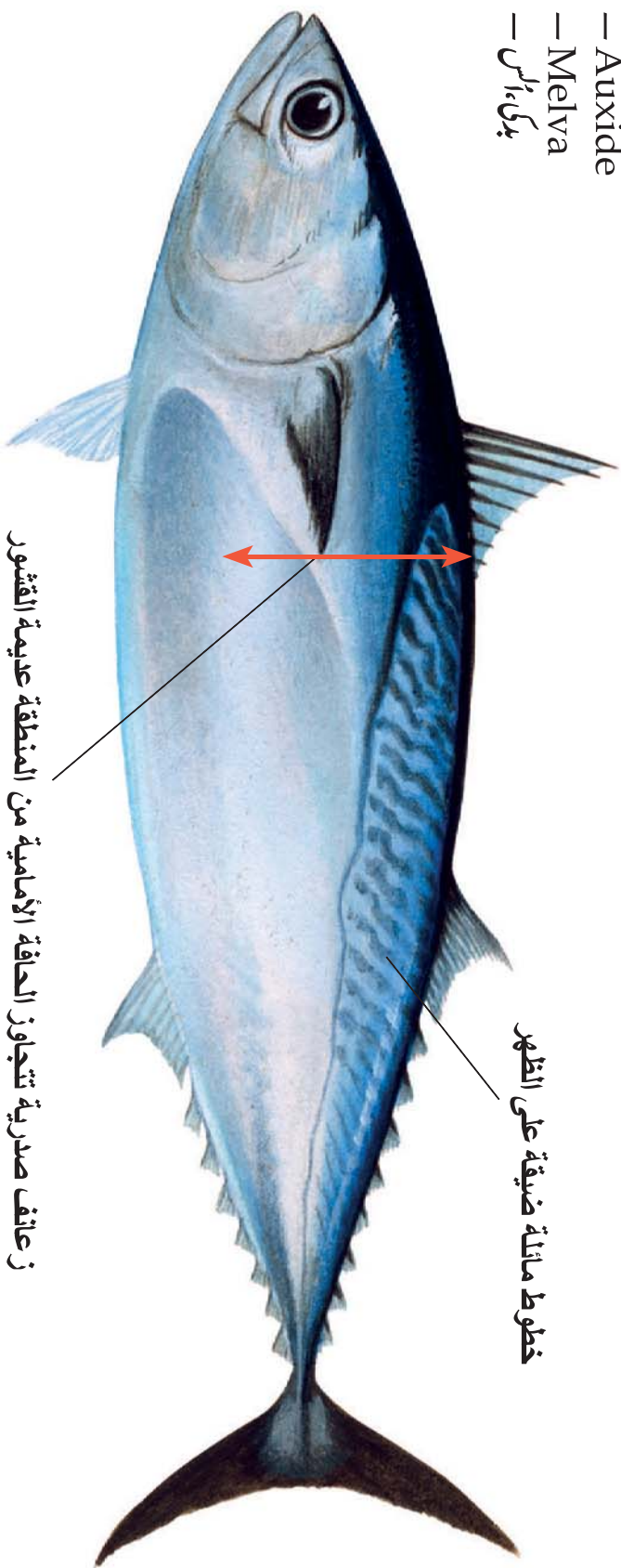
Frigate tuna

التونة الفرقاطة
(درجيه)

FRI

Auxis thazard

J - ヒラソウダ
C - 平鳍旗鱼 / 扁花鱈
F - Auxide
S - Melva
U - مكي،الس



خطوط مائلة ضيقة على الظهر

زعانف صدرية تتجاوز الحافة الأمامية من المنطقة عديمة القشور

أقصى طول شوكة (MAXFL: 65) سم

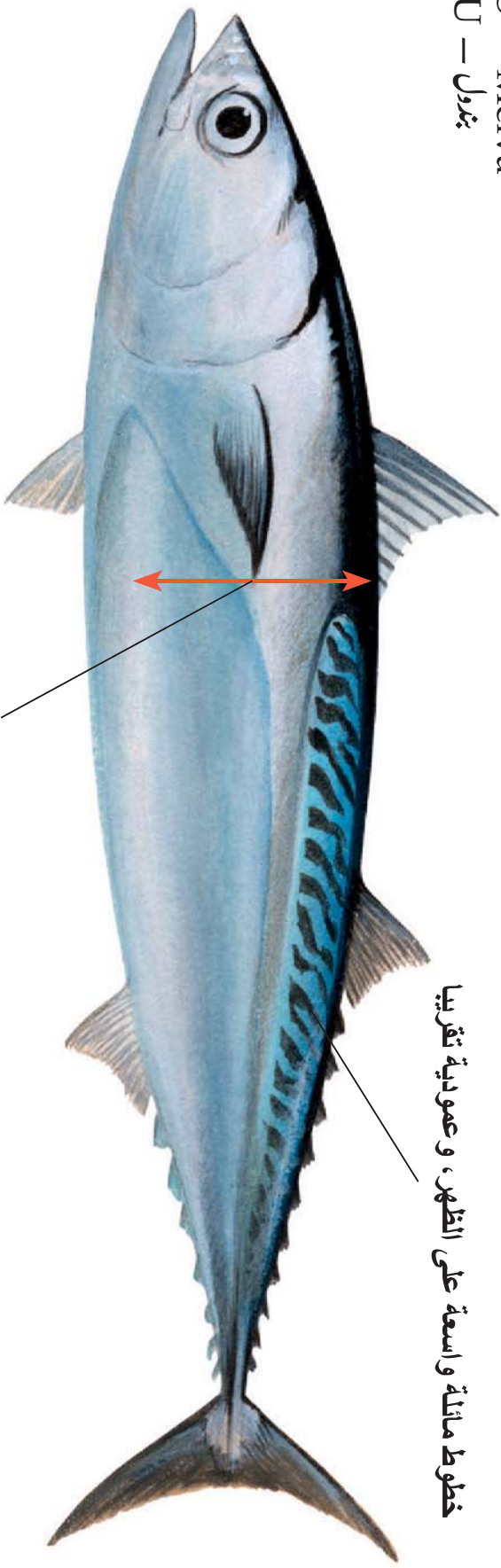
الطول الشوكي الشائع (COMFL: 25-40) سم

Bullet tuna (درجہ) التونة الرصاصية

BLT

Auxis rochei

J — マルソウダ
C — 双鳍舵鯉 / 圓花鯉
F — Bonitou
S — Melva
U — بزل



خطوط مائلة واسعة على الظهر، وعمودية تقريبا

زعنفة صدرية لا تصل الى الحافة الأمامية من المنطقة عديمة القشور

أقصى طول شوكة (MAXFL: 50) سم
الطول الشوكي الشائع (COMFL:15-25) سم

Narrow-barred Spanish mackerel

سمك الكنعد



Scomberomorus commerson

J —ヨシマサワラ
C —鱈 / 康氏馬加鱈
F —Thazard rayé indo-pacifique
S — Carite estriado Indo-Pacífico
U — گور



أشرطة عمودية داكنة على الجانب

خط جانبي مقوس لأسفل عند نهاية الزعنفة الظهرية الثانية

أقصى طول شوكي (MAXFL: 240) سم
الطول الشوكي الشائع (COMFL: ≤ 90) سم

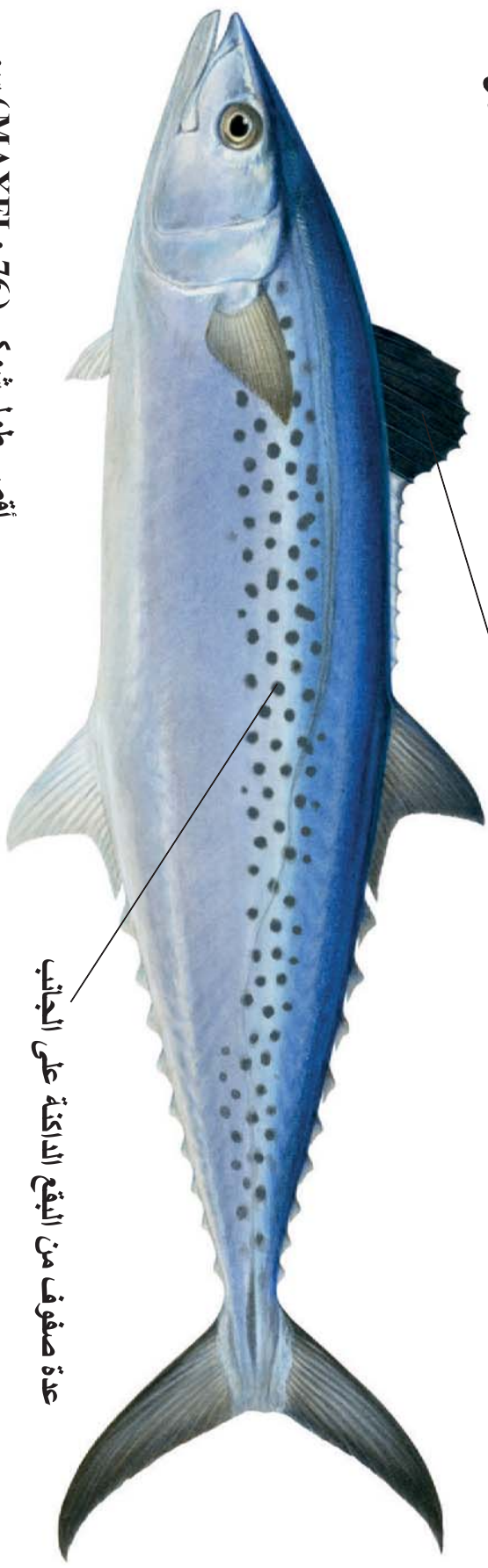
Indo-Pacific king mackerel

ملك ماكريل المحيطين
الهندي والهادي (كتمد)

Scomberomorus guttatus



J – タ イ ワ ン サ ラ
C – 长 颌 花 鲆 / 台 灣 馬 加 鲆
F – Thazard ponctué indo-pacifique
S – Carite del Indo-Pacífico
U – رگن



الزعنفة الظهرية الأولى سوداء بثمن اشواك وخلفية بيضاء

عدة صفوف من البقع الداكنة على الجانب

أقصى طول شوكة (MAXFL: 76) سم

الطول الشوكي الشائع (COMFL: ≤ 55) سم

أنواع اخرى من الأسماك

عادة يتم اصطياد بعض أنواع الأسماك عرضيا في سفن الصيد المستهدفة لأنواع التونة واشباه التونة في المحيط الهندي، وبوسائل الصيد مثل (الخيوط الطويلة، التحويط العميق، الشباك الخيشومية...الخ)، والأنواع المدرجة التالية تمثل بعض أسماك الصيد العرضي:

- <i>Acanthocybium solandri</i>	Wahoo	واهو (سمكة السواحل)
- <i>Ruzettus pretiosus</i>	Oilfish	السمك الزيتي
- <i>Lepidocybium flavobrunneum</i>	Escolar	السمك الاجتماعي
- <i>Coryphaena hippurus</i>	Common dolphinfish	سمك الدلفين الشائع (عفلوص)
- <i>Coryphaena equiselis</i>	Pompano dolphinfish	بومبانو الدلفين
- <i>Sphyrnaena barracuda</i>	Barracuda	باراكودا (عقام، قد)
- <i>Elagatis bipinnulata</i>	Rainbow runner	عداء الطيف (عزاله)
- <i>Canthidermis maculata</i>	Rough triggerfish	سمك الزناد الخشن
- <i>Brama brama</i>	Atlantic pomfret	بومفريت الأطلسي (حلوايوه)
- <i>Taractichthys steindachneri</i>	Sickle pomfret	

علاوة على ذلك، تم وضع أدلة تحديد الهوية من قبل هيئة مصائد التونة في المحيط الهندي (IOTC) لأنواع أخرى تدرج عادة تحت اسم الأنواع المستهدفة أو العرضية مثل أسماك الخرمان (المبخ)، وأسماك القرش والطيور البحرية أو السلاحف البحرية:

- تصنيف أسماك الخرمان (المبخ) في المحيط الهندي، مصائد أسماك السطح الكبيرة. IOTC، 2013.
- تصنيف أسماك القرش والراي في المحيط الهندي، مصائد أسماك السطح الكبيرة. SPC&IOTC، 2012.
- بطاقات تصنيف الطيور البحرية لسفن الصيد العاملة في المحيط الهندي. IOTC، 2011.
- بطاقات تصنيف السلاحف البحرية في مصائد الأسماك بالمحيط الهندي. SPC&IOTC، 2011.

Wahoo (كئعد السواحل) واهو



Acanthocybium solandri

J –アブラツコムツ

C –异鳞蛇鲭 / 細鳞油魚

F –Thazard-bâtard

S –Peto

U –
پرگور

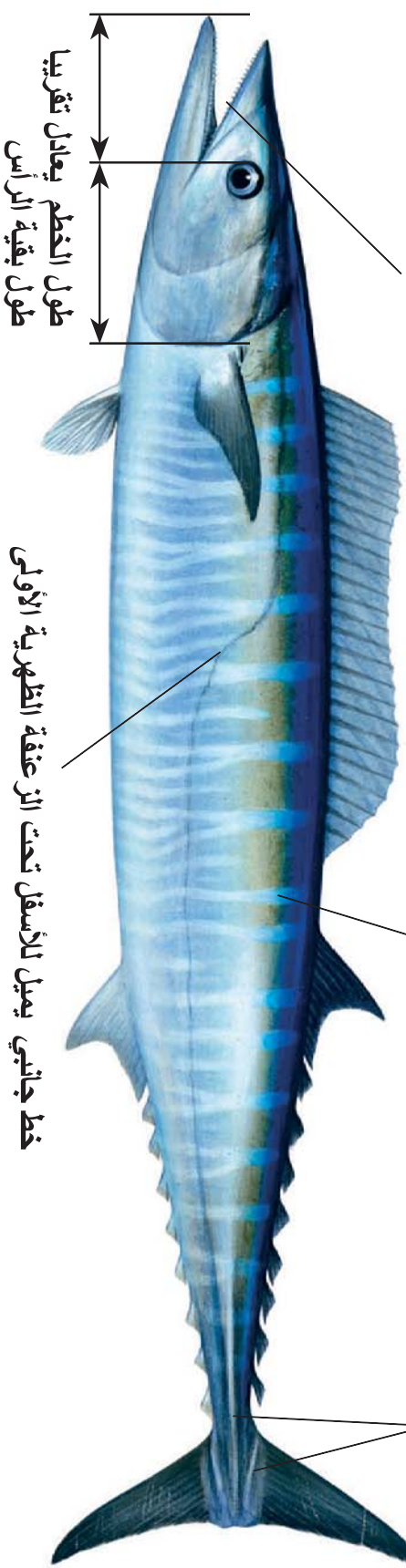
جسم ممدود جدا

فم كبير مع أسنان طويلة، مسننة وناصعة

أشرطة صمودية زرقاء لامعة على الظهره

عارضضة واحد متوسطة بارزة وعارضضتين

صغيرتين فوق وتحت



طول الخطم يعادل تقريبا
طول بقية الرأس

خط جانبي يميل للأسفل تحت الزعنفة الظهرية الأولى

أقصى طول شوكة (MAXFL: 250) سم

الطول الشوكي الشائع (COMFL: ≤ 170) سم

Oilfish

السمك الزيتي



Ruvettus pretiosus

J – バラダツ
 C – 棘鳞蛇鲭 / 粗鳞油魚
 F – Rouvet
 S – Escolar clavo
 U – رُوئي ماهي

جسم مظلم يشكل موحد مع الجلد الخشن



زعيفتين

عارضضة البطن حادة القشور

أقصى طول شوكة (MAXFL: 300) سم
 الطول الشوكة الشائع (COMFL: ≤ 150) سم

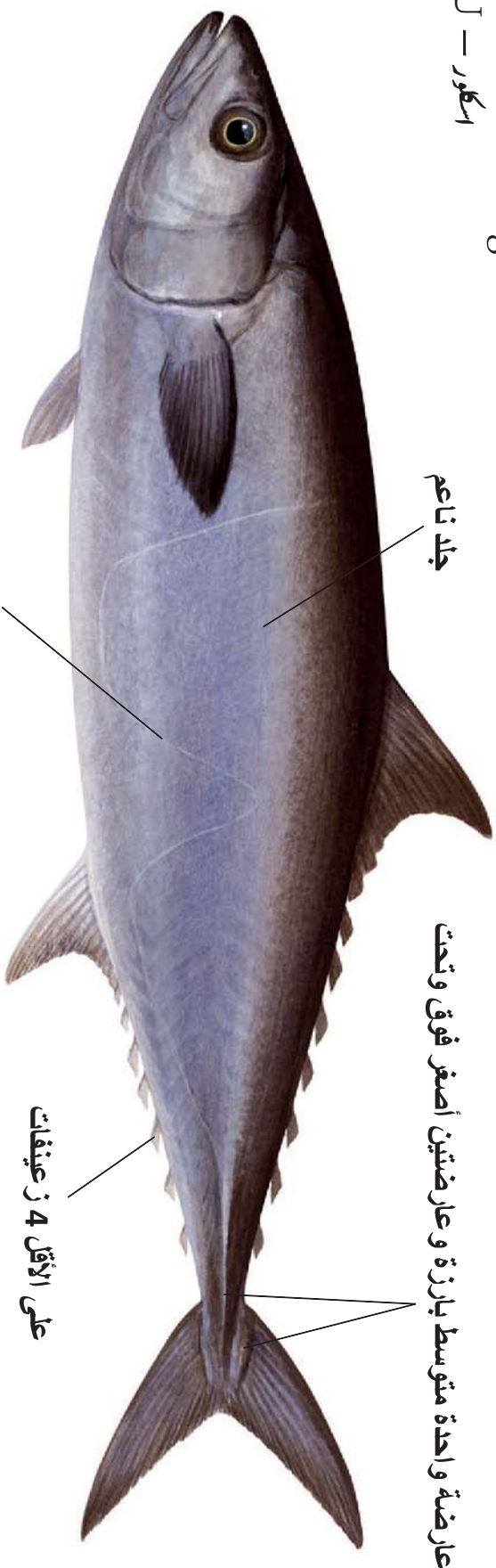
السلمكة الإجتماعية (سهوة السواحل)

LEC

Lepidocybium flavobrunneum

Escolar

J – アブラソコムツ
C – 昇鱗蛇鯖 / 細鱗油魚
F – Escolier noir
S – Escolar negro
U – اسكور



أقصى طول شوكة (MAXFL: 200) سم
الطول الشوكي الشائع (COMFL: ≤ 150) سم

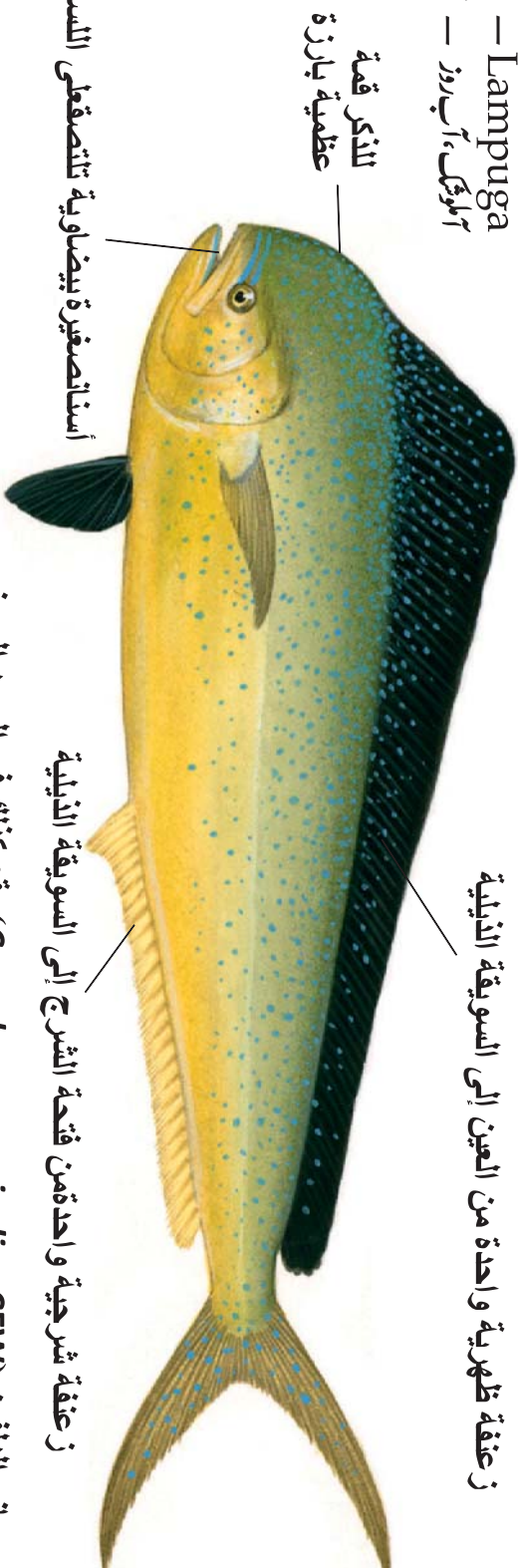
Common dolphinfish

سمك الدلفين الشهير (عنقوس)

Coryphaena hippurus



J - シイラ
C - 魮鰵 / 鬼頭刀
F - Coryphène commune
S - Lampuga
U - لؤلؤك، آب روز



ز عنفة ظهرية واحدة من العين إلى السويقة الذيلية

شكل الجسم المميز والألون
عمق الجسم الكبير أمام الز عنفة الصدرية

الذئرة قمة
عظمية بارزة

أسنان صغيرة بيضاوية تلتصق على اللسان

ز عنفة شرجية واحدة من فتحة الشرج إلى السويقة الذيلية

للعلم: سمك بومبانو الدلفين (CFW - *Coryphaena equiselis*) يقع كذلك في الصيد العرضي:

أقصى طول شوكي (MAXFL: 210) سم
الطول الشوكي الشائع (COMFL: ≤ 100) سم

- الجسم أكبر عمقا خلف الز عنفة الصدرية
- ز عنفة ظهرية واحدة من خلف العين إلى السويقة الذيلية
- أسنان واسعة تلتصق على اللسان

Great barracuda

بركودا العظيم (عقلم، قد)

Sphyrnaea barracuda



J – 才二カマス
C – 大鯨 / 竹梭
F – Barracuda
S – Picuda barracuda
U – كتر

الزعنفة الظهرية الثانية، الشرجية والذيلية بقمم بيضاء



احيانا توجد بقع داكنة في الجزء الخلفي من الجسم

زعنفة ذيلية مميزة

أقصى طول شوكي (MAXFL: 200) سم

الطول الشوكي الشائع (COMFL: ≤ 140) سم

Rainbow runner

سمكة الطيف (غزالة)



Elagatis bipinnulata

- J – ツムブリ
 C – 纺锤鲷 / 雙帶鰹
 F – Comète saumon / Coureur arc-en-ciel
 S – Macarela salmón
 U – سايزو



خطوط صفراء وزرقاء من العين إلى الزعنفة الذيلية

زعنفة واحدة مع شعاعين

أقصى طول شوكي (MAXFL: 180) سم

الطول الشوكي الشائع (COMFL: ≤ 90) سم

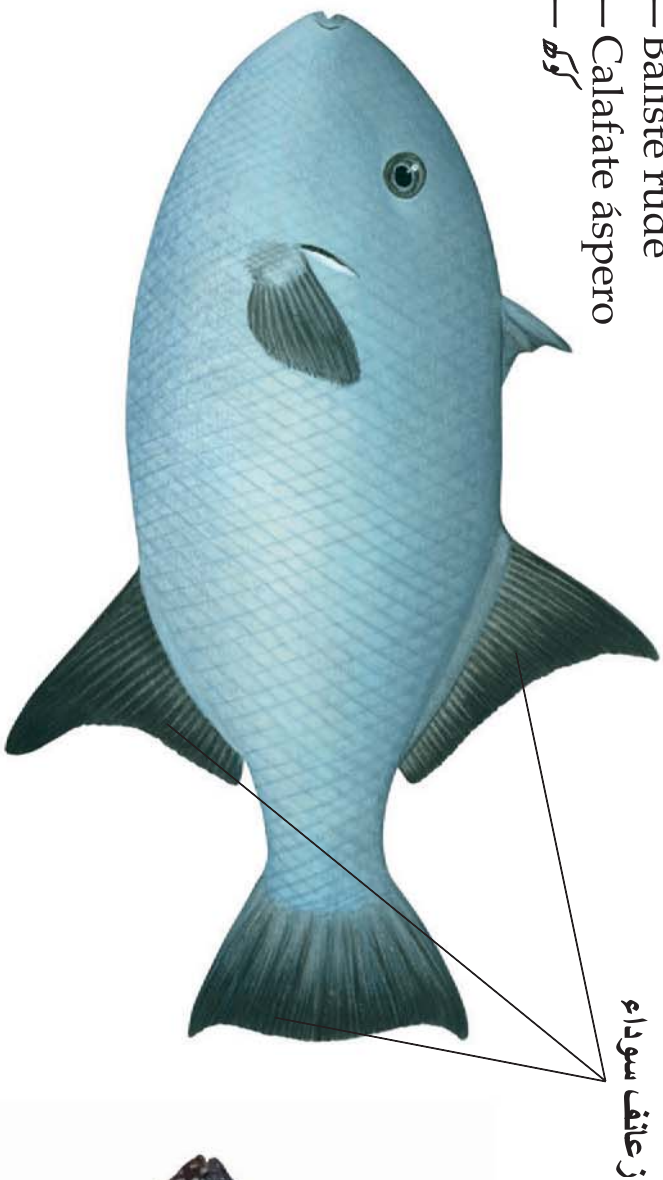
Rough triggerfish

أسماك الزناد الخشنة



Canthidermis maculata

J - アミモンガラ
C - 疣鱗 / 剥皮魚
F - Baliste rude
S - Calafate áspero
U - كوكه



الجسم عموماً رمادي الى داكن مع بقع بيضاء قد تختفي مع النمو



أقصى طول شوكة (MAXFL: 50) سم
الطول الشوكي الشائع (COMFL: ≤ 35) سم

Atlantic pomfret

بومفريت الأطلنسي
(دنييس الراي) (حلو ايوه)

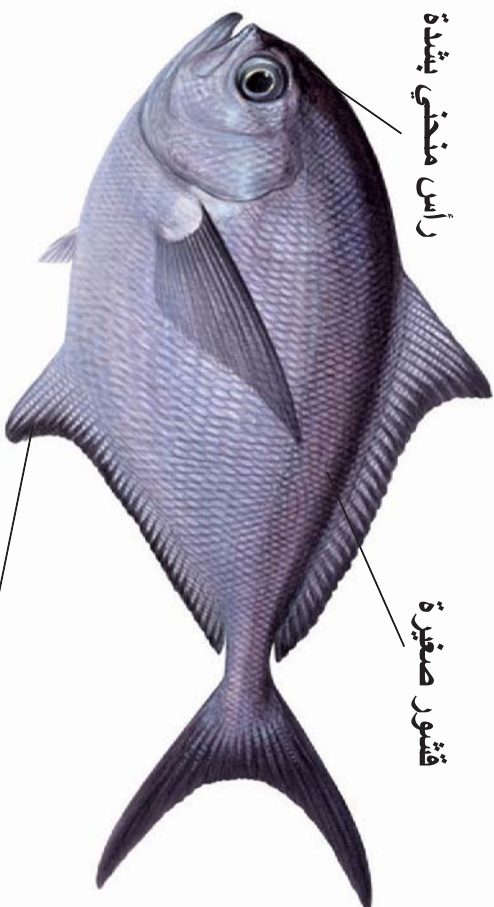
Brama brama



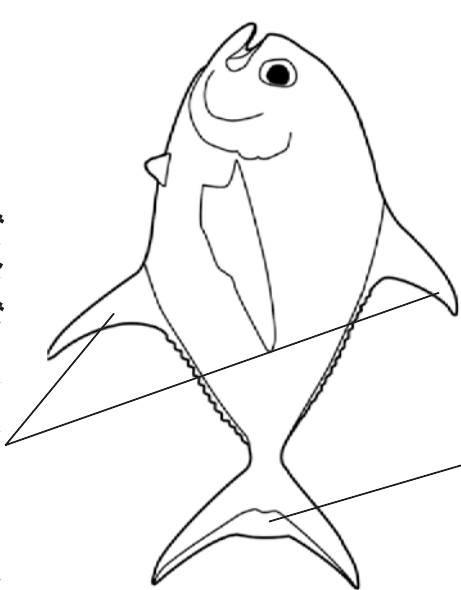
J – ニシキガツオ
C – 乌魴 / 大西洋烏魴
F – Grande castagnole
S – Japuta
U – 鰐アザイト

العلم: توجد ايضا سمكة البومفريت المنجبية
(*Taractichthys steindachneri* - TST) كذلك شائعة في الصيد

العرضي يسفن الخيوط الطويلة.



زعنفة شرجية مع فص منطور عند بدايتها



حواف بيضاء على الزعنفة الذيلية
فصوص الزعنائف الظهرية و الشرجية طويلة جدا وعلى شكل منجل

أقصى طول شموكي (MAXFL: 100) سم

الطول الشموكي الشائع (COMFL: ≤ 40) سم

متطلبات هيئة مصايد التونة في المحيط الهندي (IOTC) بشأن انواع التونة و اشباهها صنف وسجل وبلغ بشكل صحيح عن كل أسماك التونة المصطادة في سفينتك الخاصة

وفيما يلي بعض الإجراءات المطلوبة من الصيادين / المراقبين من المتوقع أن تتخذ وفقا لـ (IOTC) ضمن تدابير الحفظ والإدارة (CMM) (من المستحسن أن تتحقق سنويا للتعديلات التي تضعها IOTC):

يلتزم الصيادون على متن سفن الغيوط الطويلة بأعداد تقارير في سجلاتهم عن العدد والوزن وجمالي المصيد من أسماك التونة وجميع الأنواع الشبيهة حسب الأنواع وكذلك من الأسماك العظمية الأخرى وفقا لـ CMM المعمول به.

يلتزم الصيادون على متن سفن البرسين (التحويط العميق) بأعداد تقارير في سجلاتهم لاوزان وجمالي إنتاج المصيد من أسماك التونة وجميع الأنواع الشبيهة حسب الأنواع، وكذلك من الأسماك العظمية الأخرى وفقا لـ CMM المعمول به.

يلتزم الصيادون على متن سفن العصى والصنارة، والشباك الخيشومية، والغيوط اليدوية والغيوط المجروزة خلف السفن بأعداد تقارير من خلال سجلاتهم عن أعداد أو اوزان وجمالي المصيد من جميع أنواع التونة وأشباهها حسب الأنواع، وكذلك من الأسماك العظمية الأخرى وفقا للتطبيق CMM المعمول به.

حظر على الصيد المرتجع (المرمي) من التونة الجاحظة (كبيرة العين)، التونة الوثابة (الحقيباء) و التونة صفراء الزعانف (الجيزر)

يتوجب على جميع سفن البرسين (التحويط العميق) الاحتفاظ على متنها بكل التونة الجاحظة، التونة الوثابة، والتونة صفراء الزعانف المصطادة، باستثناء الأسماك الغير صالحة للاستهلاك الأدمي.

- "غير صالحة للاستهلاك الأدمي" هي الأسماك التي:
 - تم مزجها أو سحقها في شبكة التحويط العميق، أو
 - تلفت بسبب الصيد، أو
 - قد ماتت و تلفت في الشبك، وفتلت محاولات ارجاعها الى الحالة المعتادة مما حال دون استرجاعها العادي من الشبكة الى البحر، و الجهد المبذولة لإطلاق سراح الأسماك على قيد الحياة.
 - غير صالحة للاستهلاك الأدمي لا تشمل الأسماك التي:
 - تعد غير مرغوب فيها من حيث الحجم، التسويق أو تركيبة الأنواع. أو
 - فاسدة أو ملوثة نتيجة لفاعل أو امتناع عن فعل من طاقم سفينة الصيد.
- إذا تم الصيد للتونة (الجاحظة، التونة الوثابة أو التونة صفراء الزعانف) خلال السحبة الاخيرة من رحلة الصيد وهناك مساحة غير كافية لاستيعاب جميع التونة المصطادة، هذه الأسماك يسمح بريمها فقط في الحالات التالية:
- محاولة قبطان وطاقم السفينة اطلاق سراح التونة (التونة الجاحظة، التونة الوثابة أو التونة صفراء الزعانف) وهي قيد الحياة في أقرب وقت ممكن؛ و
 - لم يتم الصيد بعد الرميلاسمالك التونة (التونة الجاحظ، التونة الوثابة أو التونة صفراء الزعانف) من هذه السفينة حتى تكون قد أنزلت أو حولت شحنتها.
- تشجع جميع سفن البرسين (التحويط العميق) على الاحتفاظ بالاسماك على متنها وإنزال جميع الأنواع غير المستهلكة بقدر ما تضمن السفينة عملية الصيد الناجحة (ينطبق هذا على أسماك التونة الأخرى، عداء الطيف، سمك الدافين، سمكالزناد، الخرمان، الواهو، والباراكودا) باستثناء الأسماك الغير صالحة للاستهلاك الأدمي.

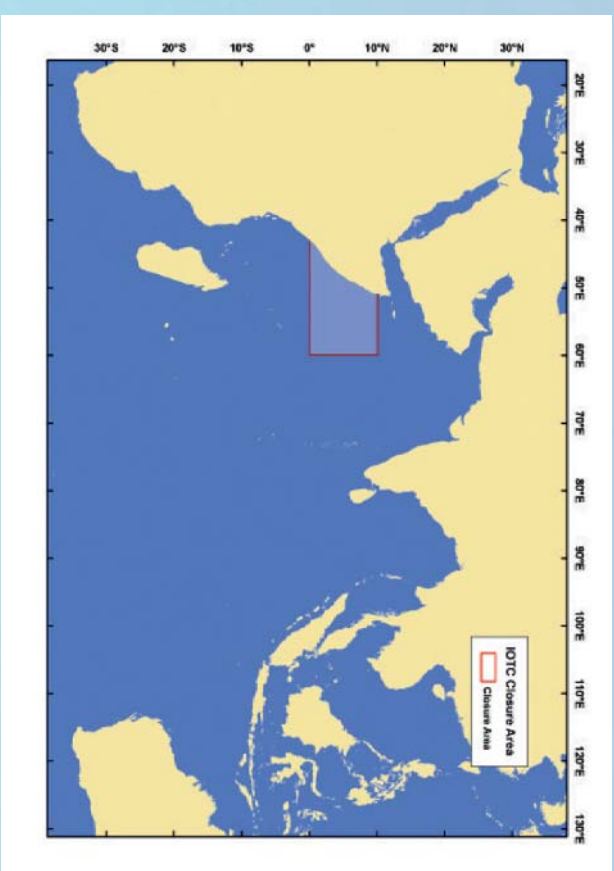
حفظ وإدارة أرصدة (مخازين) التونة الاستوائية

من عام 2011 إلى عام 2014، تم إغلاق المنطقة المحددة بالأحداثيات التالية:

- ♦ سفن الخيوط الطويلة في كل عام من 0000 ساعة في 1 فبراير إلى 2400 ساعة في 1 مارس
- ♦ سفن البرسين (التحويط العميق) في كل عام من 0000 ساعة في 1 نوفمبر إلى 2400 ساعة في 1 ديسمبر

تم تحديد المنطقة التي رسمتها الأحداثيات التالية:

- ♦ 0-10 درجة شمالا
- ♦ 40-60 درجة شرقا



مجال الإغلاق هذا ينطبق على جميع السفن ذات الطول 24 متر فما فوق طوال العام ، وتحت 24 مترا إذا كانت الأسماك خارج المنطقة الاقتصادية الخالصة، وفي نطاق منطقة صيد الهيئة الإقليمية لمصايد أسماك التونة (IOTC).

IDENTIFICATION OF TUNA AND TUNA-LIKE SPECIES IN INDIAN OCEAN FISHERIES

تصنيف أنواع التونة وأشباهها في مصايد الأسماك بالمحيط الهندي



© Copyright: IOTC, 2013

